

О. Ф. КОНОВАЛОВА

Об одном типе амплификации в Житии Стефана Пермского

Амплификация¹ как ораторский и стилистический прием, проявляющийся в нагнетании синонимов, метафорических эпитетов и сравнений для усиления действия речи на слушателя или читателя, использовалась неоднократно во многих произведениях древнерусской житийной литературы.

Митрополит Иларион широко применял амплификацию в «Слове о законе и благодати».² И. П. Еремин считает риторическую амплификацию основой стилистического строя «Слов» Кирилла Туровского.³

Особый интерес представляет использование амплификации у Епифания Премудрого. В поисках яркой, эмоциональной формы художественного выражения Епифаний обращается к произведениям русских риторов и именно в использовании риторической амплификации более всего продолжает традиции ораторской прозы.

Амплификация оказалась тем приемом, который дал писателю возможность наиболее полно воплотить важнейший стилистический принцип «плетения словес», сформулированный самим Епифанием: «от словес похваление събираа, и приобретаа и приплетаа...».⁴

В Житии Стефана Пермского Епифаний Премудрый использует различные виды амплификации. Это и присоединение, нанизывание эпитетов, нагнетание сравнений, метафор, это и особая ритмическая амплификация, выражающаяся в анафорическом единоначатии, чередовании однородных слов, в распространении при помощи звуковых повторов, в использовании созвучных окончаний, симметрии в расстановке тропов и т. д.

Ведущую роль в стилистической системе Епифания играет амплификация, состоящая в нанизывании цитат Ветхого и Нового Заветов, в искусной комбинации библейских текстов. Разностороннее использование библейской фразеологии объясняется тем, что средневековый художник-писатель выражал в своих произведениях ту связь между явлениями реальной жизни и христианской мифологией, которая существовала в его сознании. Тексты Священного писания обладали непререкаемым авторитетом. Библейские символы заменяли многие понятия реального мира.⁵ Поэтому так велико значение библейских образов в творчестве авторов житий.

¹ Amplificatio — лат. распространение, расширение.

² См.: Памятники древнерусской церковноучительной литературы, вып. I. СПб., 1894, стр. 66—67.

³ См.: И. П. Еремин. Литература Древней Руси. Л., 1966, стр. 132.

⁴ Житие Стефана Пермского. Изд. Археографической комиссии. СПб., 1897, стр. 106.

⁵ См.: Д. С. Лихачев. Поэтика древнерусской литературы. Л., 1967, стр. 159.